

Short Stories with Peter: The Monkey's Paw by W. W. Jacobs (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

109 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter from Your English Toolbox.

Bienvenue dans Short Stories with Peter, de Your English Toolbox.

I am Peter.

Je suis Peter.

Tonight, we are entering a warm house on a cold and stormy night.

Ce soir, nous entrons dans une maison chaleureuse par une nuit froide et orageuse.

Inside that house, a family will be offered three wishes.

Dans cette maison, une famille se verra offrir trois vœux.

Most people would call that a gift.

La plupart des gens appelleraient cela un cadeau.

This family will learn to call it something else.

Cette famille apprendra à l'appeler autrement.

This is The Monkey's Paw by W. W. Jacobs, first published in 1902.

Voici The Monkey's Paw de W. W. Jacobs, publié pour la première fois en 1902.

It has been abridged and adapted for B1–B2 English learners by Your English Toolbox.

Your English Toolbox l'a abrégé et adapté pour les apprenants d'anglais de niveau B1–B2.

Outside Laburnam Villa, the rain struck the windows and the wind shook the trees.

À l'extérieur de Laburnam Villa, la pluie frappait les fenêtres et le vent secouait les arbres.

Inside, Mr and Mrs White sat beside a bright fire with their grown-up son, Herbert.

À l'intérieur, Monsieur et Madame White étaient assis près d'un feu vif avec leur fils adulte, Herbert.

They were waiting for an old friend, Sergeant-Major Morris, who had spent many years in India.

Ils attendaient un vieil ami, le sergent-major Morris, qui avait passé de nombreuses années en Inde.

At last, the garden gate banged and heavy footsteps approached the house.

Enfin, le portail du jardin claqua et de lourds pas s'approchèrent de la maison.

Morris entered, wet from the storm, and warmed his hands by the fire.

Morris entra, trempé par l'orage, et se réchauffa les mains près du feu.



For a while, he told them stories of distant places.

Pendant un moment, il leur raconta des histoires de contrées lointaines.

What was that strange object you once mentioned?

Quel était cet objet étrange dont vous avez parlé un jour ?

The monkey's paw?

La patte de singe ?

Morris became quiet.

Morris se tut.

It is nothing worth hearing about.

Cela ne vaut pas la peine d'en parler.

But the family leaned towards him, so he reached into his pocket.

Mais la famille se pencha vers lui, alors il plongea la main dans sa poche.

He placed a small, dry monkey's paw on the table.

Il posa sur la table une petite patte de singe desséchée.

An old holy man put a spell on it.

Un vieil homme saint l'a ensorcelée.

He wanted to prove that people should not interfere with fate.

Il voulait prouver que les gens ne devraient pas intervenir dans le destin.

Three different people can each make three wishes.

Trois personnes différentes peuvent formuler trois vœux chacune.

And have your wishes come true?

Et vos vœux se sont-ils réalisés ?

Yes.

Oui.

His face had lost its colour.

Son visage avait perdu toute couleur.

The man who owned it before me used his third wish to ask for death.

L'homme qui la possédait avant moi a utilisé son troisième vœu pour demander la mort.

Nobody laughed after that.

Après cela, plus personne ne rit.

Without warning, Morris threw the paw into the fire.

Sans prévenir, Morris jeta la patte dans le feu.



Mr White quickly pulled it out.

Monsieur White la retira aussitôt.

Let it burn.

Laissez-la brûler.

If you keep it, do not blame me for what happens.

Si vous la gardez, ne me rendez pas responsable de ce qui arrivera.

How do I make a wish?

Comment dois-je formuler un vœu ?

Hold it in your right hand and speak aloud.

Tenez-la dans votre main droite et parlez à voix haute.

But I warn you: do not tempt fate.

Mais je vous préviens : ne tentez pas le destin.

After Morris left, Herbert smiled at his parents' nervous faces.

Après le départ de Morris, Herbert sourit en voyant le visage inquiet de ses parents.

Wish for two hundred pounds to finish paying for the house.

Souhaitez deux cents livres pour finir de payer la maison.

Mr White held up the paw.

Monsieur White leva la patte.

I wish for two hundred pounds.

Je souhaite recevoir deux cents livres.

The paw twisted in his hand like a living thing.

La patte se tordit dans sa main comme un être vivant.

He dropped it with a cry.

Il la lâcha en poussant un cri.

I cannot see any money.

Je ne vois pas d'argent.

Perhaps it is waiting for you upstairs.

Il vous attend peut-être à l'étage.

Herbert laughed, but his father stared at the paw until the fire became low.

Herbert rit, mais son père fixa la patte jusqu'à ce que le feu faiblisse.

The next morning, Herbert left for work at the local factory.

Le lendemain matin, Herbert partit travailler à l'usine locale.



Around midday, a serious-looking man stopped outside the house.

Vers midi, un homme à l'air grave s'arrêta devant la maison.

He walked to the gate, turned away, and then came back.

Il marcha jusqu'au portail, fit demi-tour, puis revint.

Mrs White opened the door.

Madame White ouvrit la porte.

I come from the factory where your son works.

Je viens de l'usine où travaille votre fils.

Has something happened to Herbert?

Est-il arrivé quelque chose à Herbert ?

There has been an accident.

Il y a eu un accident.

Your son was badly hurt, but he is no longer in pain.

Votre fils a été grièvement blessé, mais il ne souffre plus.

Mrs White understood first.

Madame White comprit la première.

Herbert was dead.

Herbert était mort.

The company accepts no responsibility.

L'entreprise n'accepte aucune responsabilité.

However, it wishes to offer you some money in recognition of your son's service.

Cependant, elle souhaite vous offrir une somme d'argent en reconnaissance des services de votre fils.

How much?

Combien ?

Two hundred pounds.

Deux cents livres.

A week passed after Herbert's funeral.

Une semaine passa après l'enterrement d'Herbert.

The house that had once felt warm now seemed empty and cold.

La maison qui autrefois semblait chaleureuse paraissait maintenant vide et froide.

One night, Mrs White suddenly sat up in bed.

Une nuit, Madame White se redressa soudain dans son lit.



The paw.

La patte.

We have two wishes left.

Il nous reste deux vœux.

Wish Herbert alive again.

Souhaite qu'Herbert revienne à la vie.

No.

Non.

You do not know what might come back.

Tu ne sais pas ce qui pourrait revenir.

He is our son.

C'est notre fils.

Bring him back at any cost.

Ramène-le à tout prix.

Mr White went downstairs and found the paw in the darkness.

Monsieur White descendit et trouva la patte dans l'obscurité.

His hands shook as he raised it.

Ses mains tremblaient tandis qu'il la levait.

I wish my son alive again.

Je souhaite que mon fils revienne à la vie.

Nothing happened.

Rien ne se produisit.

The candle went out, and the old couple listened to the clock.

La bougie s'éteignit et le vieux couple écouta le tic-tac de l'horloge.

Then came a quiet knock at the front door.

Puis on frappa doucement à la porte d'entrée.

Mr White stopped breathing.

Monsieur White retint son souffle.

The knock came again, louder this time.

On frappa de nouveau, plus fort cette fois.

It is Herbert.

C'est Herbert.



She ran downstairs and pulled back the chain.

Elle descendit en courant et retira la chaîne.

The final bolt was too high for her to reach.

Le dernier verrou était trop haut pour qu'elle puisse l'atteindre.

The knocking became hard and desperate.

Les coups devinrent violents et désespérés.

Help me open the door.

Aide-moi à ouvrir la porte.

But Mr White was on his knees, searching for the paw.

Mais Monsieur White était à genoux et cherchait la patte.

His wife dragged a chair towards the door.

Sa femme traîna une chaise vers la porte.

Her hand reached for the final bolt.

Sa main atteignit le dernier verrou.

At that moment, Mr White found the paw and made his third wish.

À cet instant, Monsieur White trouva la patte et formula son troisième vœu.

The knocking stopped.

Les coups cessèrent.

Mrs White opened the door.

Madame White ouvrit la porte.

Cold wind entered the house.

Un vent froid entra dans la maison.

Outside, the road was silent and empty.

Dehors, la route était silencieuse et vide.

The story never tells us exactly what Mr White wished for at the end.

L'histoire ne nous dit jamais exactement quel fut le dernier vœu de Monsieur White.

It trusts us to understand from the sudden silence and the empty road.

Elle nous fait confiance pour le comprendre grâce au silence soudain et à la route déserte.

Now notice four expressions that carry the story's warning.

Remarquez maintenant quatre expressions qui portent l'avertissement de l'histoire.

First, to grant a wish means to make somebody's wish come true.

Tout d'abord, to grant a wish signifie réaliser le vœu de quelqu'un.



The paw grants wishes, but never in the way the family expects.

La patte exauce les vœux, mais jamais de la manière attendue par la famille.

Second, to tempt fate means to take a foolish risk when things are already going well.

Deuxièmement, to tempt fate signifie prendre un risque insensé alors que tout va déjà bien.

Morris warns Mr White not to tempt fate, but curiosity wins.

Morris avertit Monsieur White de ne pas tenter le destin, mais la curiosité l'emporte.

Third, at any cost means that you want a result regardless of the danger or sacrifice.

Troisièmement, at any cost signifie vouloir un résultat sans tenir compte du danger ni du sacrifice.

Mrs White wants her son back at any cost because grief controls her judgment.

Madame White veut retrouver son fils à tout prix, car le chagrin domine son jugement.

Finally, be careful what you wish for is a warning that getting what you want may create a worse problem.

Enfin, be careful what you wish for avertit qu'obtenir ce que l'on veut peut créer un problème encore plus grave.

We also use wish for things that are unreal, impossible or different from reality.

Nous employons aussi wish pour parler de choses irréelles, impossibles ou différentes de la réalité.

Mr White says, "I wish my son alive again."

Monsieur White dit : « I wish my son alive again ».

After wish, the story expresses a desire to change a reality that cannot safely be changed.

Après wish, l'histoire exprime le désir de modifier une réalité qui ne peut pas être changée sans danger.

If you had owned the paw, would you have made the first wish?

Si vous aviez possédé la patte, auriez-vous formulé le premier vœu ?

Or would you have let it burn?

Ou l'auriez-vous laissée brûler ?

You can find the complete transcript, translations in several languages, and a vocabulary guide on our website, yourenglishtoolbox.com.

Vous trouverez la transcription complète, des traductions en plusieurs langues et un guide de vocabulaire sur notre site, yourenglishtoolbox.com.

There is a direct link to the episode page and all its resources in this episode description.

La description de cet épisode contient un lien direct vers sa page et toutes ses ressources.

This was The Monkey's Paw by W. W. Jacobs, abridged for B1–B2 English learners by Your English Toolbox.

C'était The Monkey's Paw de W. W. Jacobs, abrégé par Your English Toolbox pour les apprenants d'anglais de niveau B1–B2.

I am Peter.

Je suis Peter.



Thank you for listening.

Merci de m'avoir écouté.

.....

